

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Beneficencia e Instrucción

Nuestra institución se encuentra ya en camino de cumplir sus más grandes aspiraciones. « Euskal Erría », consolidada y respetada, tiene ya la reglamentación especial redactada por la Comisión de BENEFICENCIA E INSTRUCCION que ha de presentar el Consejo a una próxima asamblea general. Los miembros que componen esta Comisión, elementos de positivo valer, harán que la obra que proyectan realizar en nuestro medio a ejemplo de la « Euskal Echea » de Buenos Aires, se lleve adelante.

Para ello, sólo es preciso que todos nuestros consocios, animados de los mejores entusiasmos, secunden la obra en el momento dado, con todo entusiasmo.

Es obra, pues, de grandes actividades.

Es el momento de la consagración definitiva de « Euskal Erría », en el cual se han de marcar los rumbos definidos.

Es el momento de la esperanza y del trabajo.

Seamos consecuentes a nuestro patriotismo, y nuestra obra será inmortal.

PONCE DE LEÓN Y DUTRA

REMATADORES Y COMISIONISTAS

Escritorio: Avenida General Rondeau 1903
MONTEVIDEO

Los dos Teléfonos.

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONDEAU, 893
MONTEVIDEO

Teléf. La Cooperativa 456 y Montevideo 539

Para las Familias

El Café de moda es el que elabora

"LA HACIENDA"

PEREZ CASTELLANOS 1514 entre Cerrito y Piedras

Precios kilo { Santa Catalina 0.70 — Carupano 0.80
Puerto Rico 1.00 — Caracas 1.20
Reparto a domicilio

JULIO MIRASSOU

Tienda, Mercería y Confecciones

JUAN CARLOS GOMEZ 1327

entre Sarandí y Buenos Aires

IMPORTACIÓN DIRECTA

Géneros para vestidos — Sederías — Lencería
Puntos — Fantasías — Artículos para
bordar — Adornos para vestidos y sombreros

Sección especial en Lutos

AJUARES PARA NOVIAS

Surtido permanente en confecciones

Se atienden pedidos de Campaña

Teléfono: "La Uruguay" 2377 (Central)

CUPON de la Tienda JULIO MIRASSOU

Calle Juan Carlos Gómez, 1327

Los asociados y asociadas de «Euskal Erria» que realicen sus compras en esta tienda, tendrán una bonificación del 10 % cuyo importe destinan al señor Julio Mirassou para nuestra revista «EUSKAL ERRIA». Para ello es imprescindible la presentación del cupón adjunto.

Tienda y Mercería de JULIO MIRASSOU

Bonificación del 10 % destinada a la Revista "Euskal Erria"

Firma:

Calle:

Ciudad:

Montevideo, de 1915.

Recórtese este cupón

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1203

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

VASCOS: Conseguir avisos para nuestra Revista que es el portavoz de nuestra Institución.

Correo de Euskal Erria

En Estella

Han triunfado en las recientes elecciones :

Don Francisco Martínez, jaimista y don Antonio Baztan, conservador.

¿ Y dónde está el fuerismo de los nabarros ?

¿ Para qué se elevó entonces en Iruña el monumento a los fueros ?

Tableau spécial

Nous sommes heureux d'apprendre l'inscription au tableau spécial de la médaille militaire de

MM. Durquet (Paul) sergent au 49^e régiment d'infanterie. Etant dans la tranchée s'est porté sur le parapet au moment de l'attaque a exhorté ses camarades à faire leur devoir, les a absous en sa qualité de prêtre et a donné les secours de la religion à tous les blessés. N'est sorti que le dernier de sa tranchée.

Bédachau (M. O.) soldat de 2^e classe au 49^e régiment d'infanterie ; blessé à l'épaule le 3 septembre, ne pouvant se servir de son arme, se propose pour transmettre les ordres. Envoyé à l'ambulance par son Capitaine, il en revient après un pansement sommaire pour ne pas encombrer l'ambulance dit-il, et reprend sa place dans le rang. Dans une autre affaire, se trouvant en face de deux sous-officiers allemands qui lui crient : « Haut les mains », l'un d'eux, blesse le second de sa baïonnette et lui donne à boire après l'avoir désarmé.

Un héros

La lettre suivante a été adressée par le colonel, commandant le 57^e régiment d'infanterie à M. Jean Lana, père du soldat Martin Lana et mobilisé lui-même au 142^e territorial :

« Monsieur,

« J'ai le triste devoir de vous annoncer la mort de votre fils Martin Lana, soldat au 57^e, tombé glorieusement au champ d'honneur le 28 novembre 1914.

« Ce jeune soldat de la classe 1914 est mort en brave, je dirai plus, en héros.

« J'ai d'ailleurs demandé pour lui une citation à l'ordre de l'armée et je l'ai donné comme modèle à tous les militaires du régiment.

« Ci-joint une copie certifiée conforme de la citation à l'ordre de l'armée, obtenue par votre cher enfant dont vous pouvez être fier.

« J'espère que ce témoignage de notre admiration pour sa belle conduite sera un adoucissement à votre profonde douleur dont comme père du régiment, je prends une vive part.

« Veuillez agréer, etc. »

Citation à l'ordre de l'armée du soldat Lana : « Ayant eu le bras brisé par une balle l'a mis lui-même en écharpe et s'est immédiatement porté au secours de ses camarades blessés et à moitié ensevelis dans une tranchée par suite de l'explosion d'un obus de l'artillerie lourde ennemie, a travaillé à les dégager jusqu'au moment où il a été mortellement frappé ».

L'instituteur de Bidart a fait copier à tous ses élèves la lettre et la citation et leur a fait admirer et comprendre la beauté de ce sacrifice à la patrie.

Cambo-les-Bains

MORT POUR LA PATRIE. — Il y a chez les instituteurs des Basses-Pyrénées comme une course à la gloire et même à la mort pour défendre la patrie. Ils sont un magnifique exemple : les pères âgés donnent leur fils, et tous font leur devoir en héros. Il nous faut ajouter à la liste déjà longue de ceux qui sont morts en braves le nom de Pierre Carricaburu, le fils aîné des directeurs de nos écoles Grancher, tombé sur le champ de bataille. Son frère, jeune instituteur de Biarritz, a déjà pris sa place dans les rangs de l'armée.

Biarritz

AU PARLEMENT. — Nos concitoyens apprendront avec plaisir que M. Forsans, sénateur, maire de Biarritz, dont l'activité inlassable dans les commissions du Sénat où les projets de loi importants s'élaborent a toujours été fort estimée, vient, par arrêté ministériel, d'être nommé membre de la commission permanente des stations thermales et climatiques au ministère de l'intérieur.

Ces heureux choix nous fait honneur. Les intérêts particuliers de nos diverses stations de la Côte sont en bonnes mains.

Mort au champ d'honneur

Encore un Biarrot Henry Galigazon, soldat au 18^e, est mort au champ d'honneur le 26 septembre à Braïeno (Aisne).

Tardets

Le nommé Barachegaray dit Eyhèramendy de la commune de Laguinche-Restoue, accompagné d'un ouvrier se rendait dans un bois situé non loin de sa maison pour y couper un chêne déjà dépouillé de toutes ses branches. Aux derniers coups de hache, l'arbre s'abattit sur le malheureux qui succomba sous le tronc.

ASERRADERO Y BARRACA

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, materia¹ para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, estrechillas de mano especiales, caños para todos los ramos, aserrín para cortiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, brotes, tranqueras, fabricación de artillos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelote - 1117

Teléfonos: La Uruguay 718 - Central
La Cooperativa 420 - C. Correo 238

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 -- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERÍA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general.—Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguay 707. MONTEVIDEO.

ARTIGAS

Tienda. Mercería y Confecciones en general

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajueres completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguay» N.º 208 - Central

Casilla Correo 188 — MONTEVIDEO.

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsés, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crepones, guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguay, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

18 DE JULIO N.º 219 — Unión

Teléfono LA URUGUAYA Núm. 19

EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK - BAT

Redactor:
PEDRO PARRABÈRE

Redacción y Administración:
San José 1168

Todos los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Consejo Directivo.

Un acto simpático



Posiblemente, para cuando nuestros consocios y consocias reciban el ejemplar de nuestra Revista, se estará realizando en la planta baja de nuestro local social la hermosa Kermesse que ha organizado con toda perseverancia nuestra activa Comisión de Damas que preside la señora Manuela I. de Inciarte.

Acto simpático y alentador que ha de atraer, no lo dudamos, en masa, a nuestra colectividad vasca que con su presencia ha de honrar la feliz iniciativa de esas damas abnegadas que se consagran a la propaganda por « Euskal Erria » con verdadero fervor patriótico.

La realización de este acto contribuirá, indiscutiblemente, a la unificación de nuestra gran familia, pues en esas horas amables ha de comprobarse que hay momentos verdaderamente hermosos en la vida de nuestra institución, que se prestan a las más hondas reflexiones.

En efecto, nuestra Comisión de Damas que trabaja en forma verdaderamente auspiciosa para aumentar los fondos sociales para destinarlos un día a la beneficencia y a la instrucción, con la realización de esta

Kermesse ha de contribuir eficazmente al aumento de aquéllos.

Es necesario, pues, compenetrados de la importancia que para nuestra causa euzkadiana tiene la realización de esta Kermesse, que concurremos a presenciarla de acuerdo con la exhortación calurosa que en una hoja especial ha dirigido a todos los consocios la Comisión de Señoras; que secundemos sus esfuerzos e iniciativas coadyuvando al mejor éxito de cuanto trabajo se realice por « Euskal Erria », y que en esas noches amables en que se realizará la Kermesse, formemos el firme propósito de trabajar por nuestros hermanos los vascos, por la prosperidad y engrandecimiento de « Euskal Erria », y por el triunfo de todos los anhelos del Consejo Directivo.

Como un acto de justicia, transcribimos a continuación la calurosa exhortación del activo Comité Central de Damas y que nuestros lectores releerán con avidez:

Montevideo, Abril 21 de 1915.

Señor Consocio:

El Comité Ejecutivo que tengo el honor de presidir, de común acuerdo con la Comisión Directiva de « Euskal Erria », ha

resuelto celebrar en el local social calle San José, 1168 los días 30 del actual y 1.º y 2 del entrante Mayo, una Kermesse de Beneficencia, con el móvil único de aumentar los fondos ya existentes, a fin de fundar a la mayor brevedad posible la casa de reposo para cobijar en ella a los ancianos vascos que se hallen desprovistos de los recursos más indispensables para la subsistencia, así como también a los niños descendientes de nuestros hermanos, que por cualquier circunstancia desgraciada tuvieran que acogerse a ese beneficio.

Al efecto, tenemos el agrado de invitar a Vd. y a su distinguida familia, a la inauguración de ese acto en el primer día indicado, a las 9 de la noche y en los días sucesivos desde las 3 de la tarde en adelante, participándole que a la vez de contribuir a cimentar cada uno con el óbolo que sus recursos le permiten, una obra eminentemente caritativa, esos momentos transcurrirán en un ambiente de franca cordialidad y de amena distracción, pues, son varios ya los asociados que han ofrecido espontánea y desinteresadamente su valioso concurso artístico.

Confianza en que los componentes de « Euskal Erria » no negarán su inapreciable ayuda a esta humanitaria obra que a todos por igual nos honrará, y quedando en la seguridad de que nuestro local se verá favorecido con su grata presencia en los días señalados, nos es muy satisfactorio suscribirnos de Vd. atts. y S. S.

Manuela I. de Inciarte,
Presidenta.—*María Elena Bercetche,* Secretaria.

Los Quintos

¡Oh Patria! Hoy me ha venido tu recuerdo, no como la acariciante brisa de mayo, sino como el restallante latigazo del huracán.

He visto un grupo de robustos mozos arrancados de tus montañas, como al empuje de la tempestad los fuertes robles de tus bosques seculares.

¡Oh Patria! y tú ¿dónde estás? ¿Te has sepultado acaso en las cenizas de los sepulcros?

Son tus hijos; les he visto entrar respetuosos en un templo; aquí, lejos, lejos de la iglesia de su pueblo; son tus hijos, míralos bien para ver si los reconoces después de tres años, si vuelven; míralos bien; retrátalos en tu alma: con perfiles de sangre rezan... rezan por aquella viejecita de arrugada frente sombreada por las canas y se distraen al pensar en unos ojos llorosos que les despidieron tímidos tras la cerca de una huerta.

¿Los has visto, Patria mía? Ahora rezan; míralos bien para ver si rezan después de tres años.

Otro grupo de mozos pasa cantando y danzando... el grupo de vascos se anima; ellos también cantarán que en los valles euskaros anidan los ruiseñores... cantan... ¿qué cantan?

Les he oído cantar... les he oído cantar una canción modulada mil veces por el txistu y... ellos mismos se espantan de su canto que resuena extraño en tierra lejana con matices de locura, como resonaría el plácido rumor de una salmodia de monjes en una orgía de sátiros... al entrar en una calle topan con otro grupo de quintos; la canción nacida en los valles pirenaicos ha sido ahogada por el «tápame»... un murciélago ha hecho cuatro piruetas sobre los grupos, los motiles se han callado y se han puesto tristes, muy tristes... ¡Patria mía, ¿dónde estás? ¿Por qué no besas las tersas frentes de tus pobres hijos? ¿O te has helado en tus cumbres milenarias sepultada por las nieves, o se ha extraviado tu razón y recorres, lanzando carcajadas, las cañadas pirenaicas?

Son tus hijos, míralos bien para ver si los reconoces después de tres años.

Ahora son vascos; llevan en sus grandes ojos preñados de admiración, añoranzas nostálgicas de una tierra pura; en sus venas sangre virgen de nobles; en su actitud, el gesto noble de la raza; en su alma.....en su alma la fe, fragua eterna de las grandes empresas.

Van tristes ¡pobres vascos! sienten en su alma el recuerdo de su madre y de su novia arrodilladas ante la Virgen del lugar adornada con flores por una mano delicada y cariñosa; recuerdan el viejo campanario de la aldea, sus campos, aquellos sitios queridos....y para no llorar van a cantar otra vez....

*bizi ezda
ludi gustiyan ene ama*

¡pobrecitos! Pero ¿por qué cantáis a vuestra madre siempre? ¡Siempre llorones con la tristeza en el alma! Aprended de ese otro grupo las notas del último *couplet*! ¡No seais rancios!

Pero...¡no, no, por Dios! No manchéis vuestros labios puros, hijos nobles de las montañas; cantad a vuestra madre, porque, entendedlo vascos, tenéis Madre y no recorre demente las cañadas ni se heló con el frío de los siglos....¡Sí, teneis una Madre grande, una Madre sublime! Tan bella y tan sublime cual no la pudo soñar el genio del arte en los éxtasis profundos de las concepciones humanas; cantadla, cantadla con delirante entusiasmo; entrad de nuevo en la iglesia y rogad por ella..... ¿No oís?...De las montañas enskaras desciende un himno recio en cascadas de notas vibrantes.....

Azkatasun eguzkija basotik nztenda.....
¡La Patria despierta! ¡La Patria renace!
¡Gracias, Dios mío, cuán bueno sois!
Proteged a esos muchachos lanzados al mar; a un mar más peligroso que el mar agitado por la galerna en las costas procelosas del Cantábrico, protégeles....

Y tú, Patria, levántate, arroja los sudarios que te han puesto creyéndote muerta porque moriremos de otra manera, pero,

pronto, que el tiempo corre lanzándose vertiginoso a las páginas de la historia, pronto, cuanto antes, que hoy me ha venido tu recuerdo, no como la acariciante brisa de mayo, sino como el restallante latigazo del huracán.....

Aretzabaleta.

EL PAIS VASCO

«Un viaje hecho por el país vasco en 1791 y repetido en 1797 nos proporcionó el gusto de conocer sus bailes dominicales y nos confirmó más y más en lo que habíamos escrito acerca de las diversiones populares. Es ciertamente de admirar cuán bien se concilian en estos sencillos pasatiempos el orden y la decencia con la libertad, el contento, la alegría y la gresca que los anima. Allí es de ver un pueblo entero sin distinción de sexos ni edades, correr y saltar alegremente en pos del tamboril, asidos todos de las manos y tan enteramente abandonados al esparcimiento y al placer, que fuera muy insensible quien los observase sin participar de su inocente alegría. Tanto basta para recomendar estas fiestas públicas a los ojos de todo hombre sensible, pero el filósofo verá además en ellas el origen de aquel candor, franqueza y genial alegría, que caracteriza al pueblo que los disfruta.

Juego de pelota

También en esto se distingue el país vascongado. No hay pueblo considerable en él, que no tenga su juego de pelota, grande, cómodo, gratuito y bien establecido y frecuentado, y así como juzgamos que los bailes públicos influyen en el carácter moral, hallamos también en ellos y en estos juegos la razón de la robustez, fuerza y agilidad de que están dotados aquellos naturales.

De la memoria sobre policía, espectáculos y diversiones públicas, publicada por D. Gaspar Melchor de Jovellanos.

Recuerdos de Alsacia

He pasado varias semanas en la llanura de San Joaquín a los pies del Monasterio de Santa Odila. Allí, antaño, tres caballeros de la Alsacia, que volvían de Oriente sobre tres camellos, trajeron entre tapices de púrpura, cueros perfumados, collares de azabache y de corales, un fragmento de la verdadera Cruz. Construyeron para su preciosa reliquia una capilla hoy destruída.

Por la mañana, yo veía sobre un cielo azulado verdoso, color turquesa y alga, el monte que soporta el convento, elevar su perfil mientras que a mi derecha los pinos rojizos, rígidos, plantados de lado, parecían mástiles durante una tempestad, que quieren arrancar al navio, arrastrarlo hasta la llanura nebulosa.

He saboreado en el Monte de Santa Odila el verano más hermoso de mi vida. La llanura de Alsacia a la aurora, sumergida en una bruma azulada donde se bañan caminos, verdes cereales, ¡pequeñas ciudades de piedra arenisca, esponjadas como estrellas, es un firmamento extendido sobre la tierra; depósito de azul, yacimientos de limpias mañanas. Me divertía descubriendo sobre tanto espacio la Catedral de Strasburgo, que se vé por fin, exigua, aturdida de luz, pesada frágilmente en todo este vapor como una cigüeña que tiene una de sus alas abiertas.

Ahí en esas espléndidas mañanas en que el enérgico azul parece difundido de la urna del joven Hércules, qué estallidos de vida, de deseos, de esperanza. El éter trasparente, metálico, arranca al corazón sonidos de címbalo; con la presteza de los hechos, el arranque de la sangre llega al zénit, se mezcla con los rayos de sol. Júbilo de las mañanas, votos de gloria y de sacrificios, pudiera yo conoceros aún, sobre este monte inflamado, a la hora en que las Victorias abren sus largas alas!

Después de medio días tan hermosos, a veces llovía: días de lluvia lenta, continua; el agua deshilada, perfumada de cielo y de viento, se deslizaba silenciosamente, y venía a romper sus antenas de cristal, sobre el mullido terciopelo de los verdes musgos. Bajo estas ondas de mallas de plata, bajo el indulgente sol, recorrí los picos y los valles de Alsacia.

Dulce llanura pendiente de Niedermunster, donde el trigo tiene ya la bondad dorada del pan tibio, pincel de miel de la cebada madura, castillo de Andlau, roto como un pedazo del rosado Coliseo, sombras de San Naber, donde se abrigan de lugar en lugar redondos cortes de un monte, que hacen soñar con el encantador principio del cuento de Perrault: «Era una vez un leñador y una leñadora». Habéis encantado mis ojos. ¡Qué olvido de las penas, sobre los caminos plateados, donde crece el obstinado follaje, espinoso de las ortigas que se agarran a las piernas! Tanta alegría se eleva de estos senderos que nuestros pasos toman la agilidad de la danza. Así la Musa Erate, saltando, brincando, esfloraba las colinas griegas, y reía en las malezas, cuando la ingeniosa cabra venía a morder la punta embalsamada del citise a la altura de su corazón.

Una tarde de tormenta y de lluvia, deslizándome bajo las ramas que goteaban sobre mí los botones líquidos de la lluvia, sorprendí en su sueño secular la noble ruina de Kandsberg. Una neblina blanca, ondulante, subía de una barranca y asaltaba este castillo con su melancolía, donde parecía inmovilizarse alguna nostálgica Valentina de Milán. Este espectáculo brusco y secreto arrobaba el corazón; el blanco flotar de la bruma se enlazaba al castillo con la nitidez de los velos de hilo de la Ifigenia, y del incienso que ella hizo quemar sobre el altar de Artemis, en la ópera de Gluck. Tocante revelación: ese romance tan punzante y tan sencillito no tenía nada de tenebroso; no se sentía revolotear

la ráfaga de cuervos que forma parte de la torre de Barberousse, de los alarbadores, de los escanciadores, de las negras leyendas donde rondan los arrepentimientos y los muertos mal amortajados. No, esta ligera bruma se parecía al blanco vapor que, en la Heliada de los pastores y de los dioses, se eleva entre el tomillo y las esmilaceas floridas al sonido de la flauta de Pan cubierto de cuero nuevo, cerca de la fresca fuente donde jugáis ; oh ninfas Castálidas !

Pero en Santa Odila, el milagro se opera en las noches de los días calurosos. En lo alto del convento, el cielo se funde de languidez, mientras que, sobre los negros pinos despojados, se colorea de un azul glacial, de un rosa místico, que alcanza a la más alta espiritualidad. Los caminos purpúreos se sumergen en todo este azul, hienden el tierno espacio, se pierden. Pequeños abetos, de ramas espesas, como la cola de la ardilla verdean los rojos caminos, amontonan los dulces semblantes de los cuentos de Andersen. Luego, la sombra se instala, y en esta tranquila oscuridad, de súbito resp'andee ligera, crea la luna llena como un fragmento del día !

¡ Oh noches de ópalo de Santa Odila, noche glacial de rosa, noche silenciosa donde de súbito, yo oía sobre las más altas ramas el llamado paciente y fuerte de ardientes gargantas !

El canto de la hembra, se establecía en el seno del aire, apacible, furioso, sólido como el balance de la ola contra las rocas. Este llamado monótono, enérgico, ocupaba las alturas de la noche, indicaba la nobleza del deseo, su rango supremo hacia el cual levantamos los ojos. En la cima de todo esfuerzo, de todo valor, hay la recompensa insigne, la creación de la vida, la participación del eterno porvenir.

Pinos, follaje de los fresnos y hayas, que vais más allá del templo corintio, más allá de las fustes góticas, vosotros que, mientras que las efímeras abejas preparan en las noches plateadas la verde miel de

las resinas, y que el recio cueiga como una lágrima apasionada en las campanillas rosadas de las digitales, hablad a la luna inclinada, — tan noble cuando parece la vicerca del casco de Minerva, — vosotros que, con vuestras raíces vigilantes, trituráis a la muerte, desembarazad a la tierra de la vergüenza de los muertos para rehacer la vida laudativa, árboles poderosos, miráis pacientemente a los extranejos errantes que atraviesan la sombra de vuestros angostos pilares.

Condesa Mathieu de Noailles.

A los corazones eúskaros

La situación de una anciana vasca

A los nobles corazones eúskaros, a la misma sociedad « Euskal Erría », y muy particularmente a sus damas, nos dirigimos en demanda de una protección a favor de una anciana vascongada que en estos momentos se asiste en el Hospital Español.

Es este un caso que desgarrá el corazón. Doña Catalina Arbelaiz, viuda de Corueles, cuenta cerca de 70 años de edad y nació en Rentería (Guipúzcoa). Hace quince meses que falleció su esposo, y ella se encuentra en el Hospital Español desde hace un par de meses. Ha agotado ya todos sus recursos y, ya en vías de restablecimiento, deberá dejar muy pronto el hospital, donde se le trata con nobilísima atención.

Pues bien, cuando la señora Catalina Arbelaiz deje el Hospital Español no le quedará otro remedio que pedir limosna, ¡ y tiene 70 años de edad !... ¡ y carece de parientes ! con una resignación verdaderamente cristiana, la anciana compatriota soporta su deplorable situación y su cruel destino.

¿ Será posible que los numerosos asociados de nuestra institución abandonen a sus propias fuerzas a una mujer

de esa edad y tan desamparada? ¿Será posible que los nobles corazones vascongados no demuestren su generosidad en favor de aquella anciana?...
 ¡No, no será posible!

Yo creo en la nobleza vasca, y creo que la señora Catalina Arbelaiz será objeto de nuestra protección.

A parte la caridad que con ella se practique, entiendo que bien podríamos enviar a dicha señora a la « Euskal Echea » de Buenos Aires, donde se asilan las ancianas vascas vencidas por la fatalidad.

Los vascos de buena voluntad que deseen ayudar en tan lamentable trance a dicha anciana, pueden preguntar en el Hospital Español por la señora Catalina Arbelaiz, que ocupa la cama número 3 de la sala de mujeres.

¡Vascongados!... Ayudemos a esa infortunada compatriota!

Un vascongado.



Galería Poética

Lejos de su Patria

Para « Euskal Erria ».

I

Yo ví pobre emigrante vagar, roto el vestido,
 con pasos descarriados en hambre y soledad;
 la ví a través del velo que en su aflicción ceñía...
 la ví gemir, llorar!

Paloma que extraviada con rápido aleteo
 va al campo atravesando, perdido el patrio hogar,
 errante infortunada, que en tierras peregrinas
 busca amistoso umbral.

Tallo en su flor cortado del huerto en donde ameno
 crecía a los dulces besos del céfiro natal;
 que en vano es trasplantado para lucir sus galas
 en más rico solar.

La desdichada llama: más nadie le responde:
 pregunta por su patria y huye a sus voces más:
 tras ella corre: — ¡oh madre!.. la alcanza, vuela
 [a hablarle:
 más.. ¡pobre! sola está.

Desconsolada y triste queréllase ante el cielo,
 y en torno de sí propia consuelo quiere hallar;
 contéplase indecisa... y al verse sola exclama:
 ¡oh Patria, ven acá!

¡Euzkadi, patria mía! ¡madre del vasco hermosa!
 ¿do ocúltanse tus valles? tus montes ¿dónde están?
 ¿no me respondes? dime: mi Dios reina en tu suelo,
 sin tí no puedo estar.

Montañas de mi valle, frondosas praderías
 de mi nativa aldea ¿do está mi dulce hogar?
 ¿do el blanco caserío, la ermita bendecida,
 donde iba yo a rezar?

Mis ojos ya no miran la esbelta torrecilla
 llamando a mis hermanos con lenguas de metal:
 ¡bendiga el cielo el día que a tu benigna sombra
 vuelva otra vez a orar!

Patria del alma mía, la de repuestos valles,
 de la leyenda antigua región tradicional,
 en cuyo seno duermen los manes de la Amaya
 en misteriosa paz.

Perdóname si un día, tu santo amor burlando,
 ingrata fui a tus ojos cansados de llorar.
 Perdóname si ilusa lanzóme a mil azares
 la sed de vil metal.

¡Oh dulce madre mía! llegar quiero a tus brazos,
 gozar quiero en tu seno tu abrigo maternal.
 Abrame tu regazo, y al punto, de mis penas
 el llanto acabará.

Angel del buen camino, que vas velando el paso
 del pobre desterrado, que invoca tu piedad,
 alúmbrame la senda de mi querida Euzkadi,
 de mi paterno hogar.

II

Y marcha en su busca por cerros y prados,
 traspasa los campos con trémula planta,
 sedienta camina por suelos quebrados
 cual tétrica sombra que aterra y espanta.

Perdida se interna por senda fragosa
 con flébiles ojos buscando la altura
 de un monte, do pueda en queja amorosa
 contar a su Patria su honda amargura.

La noche está fría: pendiente la luna
cual fúlgido faro del éter azul;
y el buho siniestro, con voz importuna
quebrando su canto del fresco abedul.

Y deja a sus ojos la luz refulgente
las nubes abiertas en bandadas nubes,
que nacen y crecen y en giro las entre
sus senos retiejan, ya blancas, ya umbrosas.

Y en son que favonio llevó a sus oídos
de aroma enlubre bañando el ambiente,
le dice en retorno de aquellos gemidos
aquellos acentos que hieren su mente:

— ¡Oh pobre desvalida! ¿por qué loca y sin tino
los montes trepas sola con lúgubre ansiedad?
¿Qué buscas, pobrella, que en lágrimas amargas
no más haces llorar?

¿Lloras? ¿qué mal te aqueja? por qué en la no-
[che fría
guías tus rotas plantas, por el fragoso erial?
¿qué buscas? no te espantan los lobos carnívoros?
¿por qué tan duro afán?

Escucha, triste errante; de tu querida Euzkadí
huyendo ¿qué peneaste en la extranjera hallar?
¿no me respondes? dime: sí, dime, pobrella,
que presto hallarás paz.

— Salí; ¡ay! de mí Euzkadí, por ver si gente
[extraña
preestábame en sus tiendas mayor felicidad:
pero ¡ah! burlas, desdenes, mirándose unos a otros,
solo a mis llantos dan.

Quise encontrar consuelo do reina la tristeza,
ansié ver hermosura do está la falsedad,
busqué desorientada las sendas de la vida,
do solo hay morlandad.

¿Do, pues, iré infelice? las sendas tan trilladas,
que a mí solar conducen, errante perdí ya:
los montes de mi Patria, tan caros, confundidos
en mi memoria están

¡Oh dulce Patria mía! llegar quiero a tus brazos.
gozar quiero en tu seno tu abrigo maternal;
enseñame el camino, y al punto, de mis penas
el llanto acabará.

Torna, torna, infelice,
torna al eúskaro hogar,
que en él a Dios serviste
de amor llena y piedad;
y allá en extrañas tierras

quizá te perderás.
Euzkadí, que es tu madre,
consuelo en tu pensar,
daráte entre sus brazos
la dicha y el solaz.
Tuerce, tuerce tus pasos
hacia el eúskaro hogar,
que en él a Dios serviste
de amor llena y piedad;
y allá en extrañas tierras
quizá te perderás.

P. Andres de Mendigorria.

Periodismo

“ Los Principios ” de Córdoba (R. A.)

Veinte y un años de vida ha cumplido el prestigioso diario de Córdoba *Los Principios* que llega con puntualidad a nuestra mesa de Redacción, con abundante y selecto material de lectura

En su artículo de fondo, al recordar tan fausto acontecimiento, dice el colega entre otras cosas:

« El culto al ideal era necesario y oportuno, para oponer la cátedra del espiritualismo elevador frente a frente del positivismo ambiente de nuestra época, que rebaja los caracteres y los conceptos al ras de la tierra, al menguado nivel de los intereses materiales, que enervan la conciencia, tuercen la voluntad y corrompen el corazón por la codicia y el sensualismo del placer y de la conveniencia particular ».

Y más adelante, continúa:

« Nuestro diario sigue donde estaba ayer, fiel a su programa y en alto la bandera, afirmando la misma tesis doctrinal, que equivale a afirmarse a sí mismo, y equidistante de los partidos políticos, que por no ser fórmulas de principios no responden ni a su nombre, ni encajan en su propia modalidad doctrinaria ».

EUSKAL ERRIA envía complacido sus vo-

tos y su salutación a « Los Principios » de Córdoba, con sus mejores deseos por su prosperidad.

LA PATRIA

« El amor de la Patria fué la grande, debería decir la única pasión de mi vida ».

BERANGER

**

« A la Patria, todo lo que sois, todo lo que tenéis; vuestro corazón, vuestros bienes y vuestra vida ».

LAMENNAIS

**

« ¡ Patria ! Nombre feliz, numen divino, eterna fuente de virtud, en donde su inextinguible ardor beben los buenos ... »

QUINTANA

**

« Yo amo a mi familia más que a mí mismo, pero amo a mi Patria más que a mi familia. »

FENELON

Chistes y bromas

CONDUCTOR. — *Caballero* : — Vd. pagará 1 35 \$ por no tener boleto. No comprendo, como podía subir al tren sin tomar boleto para hacerme una trampa.

Pasajero : — Amigo, yo no abonaré nada, porque Vd. me convidó. ¿ Acaso no se acuerda más, que me dijo, antes de salir del tren : Tenga la bondad de subir, amigo, que ya es tiempo que salga el tren ? Suban todos ! Así, para hacerle un servicio a Vd. he subido también yo, y espero que me levánten gratis a la estación de donde hemos venido, sin cobrarme un centavo.



:: Lirios :: tempranos

Mártir y Madre

I

— Ya ves, Evandro. Julio se me fué para siempre. ¡ Pobre hijo mío ! Nunca me he sentido tan triste como ahora. Dime, Evandro : ¿ no es verdad que tú has de consolarme con tus caricias ? ¿ No es cierto que ya no saldrás más todas las noches con tus amigos ?

— Madre, yo te consolaré — respondiéndole el pensativo. — Pero, a los veinte años es difícil permanecer siempre en el hogar. Te diré el por qué : mis amistades reclaman mi presencia en sus alegrías y no puedo esquivarme de la promesa que anteriormente yo les hiciera.

— Tú, Evandro, debieras imitar las virtudes de tu hermano muerto. Fué poeta y muy bueno para mí ¡ Pobre Julio mío !

— A los muertos, madre, es menester olvidarlos pronto.

— Eso lo dices tú, porque no le tuviste cariño de hermano : tu corazón para él fué siempre cruel. Hasta parecía que su presencia te estorbaba. Y más aún, lo que creo que a tí te hacían daño eran las continuas composiciones que junto a mí él declamaba. No he podido olvidar todavía la poesía aquella, que por última vez escribió sobre esta mesa.

— Para estos tiempos, madre, era demasiado romántico.

— Que fuera lo que tú dices ; era bueno y esto basta : recuerdo que una tarde, al entregarme sus producciones, con voz apa-

gada me dijo: Mamita: aquí tengo estos versos sobre las violetas dedicados a tí: si alguna vez en los giros de tu vida llegaras a recitarlos en lo íntimo de tu corazón, no olvides que en ellos notará mi alma que mi amor y mi cariño hacia tí palparán en ese lenguaje, incomprensible para la mayoría de los hombres, pero que tu corazón de madre podrá darle la interpretación que merece: nunca los muestres a nadie, porque fueron arrancados de mi cerebro en medio de ilusiones que, nacidas en la sombra, en las sombras mismas morirán. Tú, Evandro, quemaste aquella composición que era una reliquia veneranda para mí. ¿Por qué, por qué fuiste tan malo con Julio?...

— ¡Madre! No me recuerdes eso: no me hables de poesías ni de otra cosa. Los poetas viven corto tiempo.

La madre que sufría un cruel martirio con el recuerdo del hijo muerto, presentía con su instinto materno que su hijo Evandro no la quería; y este pensamiento, que cruzó por su cerebro con la rapidez de un relámpago, la hizo llorar un instante; lágrimas que ocultó para replicar con acento de infinita tristeza:

— ¡Ah, Evandro! Si tú hubieras hecho lo que Julio, no habría yo pasado tantas horas de amargura.

— ¿Qué quieres decirme con eso? — interrogóla Evandro, lívido de ira.

— Queno me abandones como hasta ahora.

Evandro no prestaba fija atención a las insinuaciones de su madre: los ruegos, las palabras cariñosas, las frases del alma de la autora de sus días en nada le conmovían: su corazón era insensible: era un péndulo que se movía en aquel cuerpo joven, siempre dispuesto a llamar en las puertas del vicio. Para todos sus amigos, para todos sus camaradas era bueno, y para su madre un endemoniado. Y como ignoraba lo que era el cariño materno, como no sabía que una lágrima de madre redimía las muchas culpas de un hijo, respondió de una manera indigna:

— Tengo que ir con mis compañeros a fin de pasar unos días de entusiasmos. Cuando volveré, no lo sé. Mas lo que puedo adelantarte, es la noticia de que tardaré mucho tiempo en tornar junto a tí. Si dentro de ocho días no aparezco, vé a buscarme junto al pozo del Edén.

¡Evandro, hijo de mi alma! — esterató aquella madre en un arranque de desesperación. ¡Hijo de mi corazón, quédate!

II

La madre quedó sola, triste; largos días pasaron sin que un solo rayo de esperanza le augurara el feliz retorno de su hijo, y largas, interminable noches pasaron para ella, noches de sombra, de lágrimas, de incertidumbres. ¡Cuántas veces las rojas alboradas sorprendieron sus llamados! ¡Cuántas, las horas silenciosas del crepúsculo arrancaron pedazos de su corazón ante el recuerdo de su hijo!..

Un día le buscó como enloquecida por los paseos, avenidas y alcantarillas, y entonces cruzó por su memoria el pensamiento del precipicio del Edén, y hacia él corrió Juana; a pesar de la tormenta, llegó hasta allá y, desfalleciente, espantada por el presentimiento de la perdición de su hijo, se sintió caer. Plegáronse sus labios y cayó desvanecida sobre el verde césped. Cuando recobró el conocimiento, dirigió una ávida mirada en torno y llamó de una manera lastimera:

— ¡Evandro! ¡¡Evandro!! ¡¡¡Evandro!!! ¿Dónde estás? ¿Qué haces?... ¿Por qué no vienes a arrancarme de una vez el corazón? ¿No ves que muero lentamente por tu culpa?...

Sus preguntas sondearon el silencio.

Las nubes tormentosas descargaban chispas eléctricas; remolinos de polvo levantaba el vendabal; los troncos de los árboles crugían fuertemente; las gaviotas, las aliadas de la tempestad agrupábanse en bandadas interminables; el trueno escalaba la inmensidad con ruido siniestro, y la

obscuridad del mal tiempo permitía contemplar las centellas que caían, y en medio de todo eso, bajo esa avalancha lúrica cada vez más terrible, cada vez más imponente, una madre corría llorosa, buscando al hijo de sus entrañas, desafiando el roncó bramar de la tempestad.

III

Evandro, desde su huida del hogar, se había incluido en una compañía de músicos ambulantes. Su carácter era incomprendible: nada le agradaba; el director tenía que satisfacer siempre sus exigencias.

De su pobre madre se acordó recién, a los dos años, cuando el rayo de la muerte iba llegando a la anciana madre de un compañero, la cual contempló a su hijo reclinar su frente sobre el pecho de la moribunda, entonando frases de amargor. Aquel espectáculo socavó su alma; todo su pesar y su remordimiento chocaron entonces en su corazón de una manera confusa y aterradora, porque llevaba ya sobre su frente el estigma del robo.

Al reconocer su error, lágrimas extrañas sin poder correr quedaron estancadas en sus ojos cual corriente... que en medio de su curso la interceptara un escollo.

Y fué prendido por las autoridades y conducido a su ciudad natal.

Una oleada de vergüenza empurpuró su semblante cuando pasó delante de su casa. Hubiera llegado hasta allí, junto a su madre: pero estaba prisionero y en aquel minuto, indignado por la evocación de su falta, sollozó de una manera terrible y sollozó ante su desgracia con una sonrisa sarcástica y cruel.

Evandro iba a ser procesado.

En su madre se concentraba todo su pensamiento.

El presidente del tribunal interrogaba al culpado, quien respondía con voz débil y trémula.

Y mientras reinaba un silencio de plomo, de súbito se presentó ante el tribunal, una señora, que, temblando con gesto de pesar, murmuró solamente:

— ¡Gracia!

Evandro, al escuchar aquella voz, palideció intensamente. En su cerebro bullían multitud de pensamientos que se chocaban; recuerdos confusos, de alegría, de su villanía; y desechando sus evocaciones, llorando, plegados sus labios por una sonrisa siniestra, palpitante el corazón, avanzó dos pasos y prorrumpió:

— ¡Es mi madre, señores, es mi madre! De nuevo reinó un silencio terrible.

La señora, sollozando, presa de angustia, clamó:

— ¡Hijo ven a mis brazos!

— ¡Voy madre del alma!...

No tuvo tiempo de abrazarla.

La madre, vencida por el dolor, se había desmayado.

Y él, arrepentido, avergonzado de su delito, con una de esas vergüenzas que deprimen, recordó a su hermano Julio, al humilde poeta a quien en vida despreciara, pensó en sus últimos momentos, en los consejos de su madre, y creyendo verla muerta a sus pies, estertoró con lenguaje desesperado:

— ¡Julio! ¡Por qué, por qué no te habré imitado! ¡Madre, tú que desvanecida para siempre yaces a mis pies, desde el cielo trata de iluminar mi corazón: Y... ¿podré corregirme? ¿Podré ser un hombre apto para la sociedad y para patria? — ¡Ay, no! ¿Yo no soy nada: soy menos que la misma hoja seca que arrebatada sin piedad el viento Yo no tengo esperanzas. Sólo la cárcel, muda y horrible, velará mis largas horas de insomnio, como tú velaste por mí, ¡oh madre! cuando corrí tras una quimera, para caer después en el vicio y en la avilantez! ¡Oh evocación funesta de mi pasado!...

Propagad la prensa euskara.

Trabajad por conseguir suscripciones de las personas generosas y pudientes, y remitid nuestra revista patriótica, después de leerla a todo el pueblo para que comprenda la grandexa de nuestra patria.

VIDA SOCIAL

Neurólogoica

Penosa impresión causó en nuestra sociedad el fallecimiento de la señorita María Elena Daveri, arrancada a la vida en edad temprana, a los 17 años, cuando las ilusiones de la juventud bordaban su frente. Su sepelio constituyó una elocuente manifestación de pesar. A sus deudos las sentidas condolencias de EUSKAL ERRIA.

In memoriam

Una carta enviada por una estimada consocia y que ha llegado a nuestra mesa de redacción con bastante retraso, nos anuncia lo que sigue:

Juan Iribarne.— Se cumplió ya un año de haber fallecido nuestro querido amigo Juan Iribarne. Fué bueno y virtuoso; al respetar y recordar su memoria se rezaron misas por su alma, donde sus amistades dieron muestras de afectuoso recuerdo.

Vimos a las siguientes personas: Agustina B. de Rosas, Graciana B. de Echenique, Catalina B. Bonapelch, Isabel N. de Bonapelch, Sara R. de Bonapelch, María S. de Domínguez, Genoveva T. de Etchart, Mariann S. de Bentancort, María P. de Muela, Agustina D. de Salaverria, Manuela A. de Mesia, Celedonia C. de Salaverria, Tomasita E. de Camús, Juana U. de Lecuona, María A. de Martínez, Felicia Imaz de Garicoits, Julia Aguinaga de Iribarne, Mariana R. de Echenique; Señoritas de Salaverria Iribarne, Elisa J. Sánchez, Manuela V. Imaz, Concepción Silveira Lizarrán, Edelmira Aguinaga, Ema Paz Barbero, Matilde y María Luisa Salaverria Tellechea, Felicia Odiozabal, Elisa Rappalini, Ana Uraiza, Consuelo Barbero, Francisca Idiarte, Celia Saravi Tita Vázquez, Martina Boreciarta, Matilde Livet, Amelia Rappalini, María Elisa Caviglia, Julia Saravi. Señores: Francisco Salaverria, Juan Carricoa, Pedro Indarto, Juan Arriaga, Pedro Dufau, Ignacio Odiozabal, Francisco Erroguenerena, José Anza, Pedro Ohalá, José Vázquez.

Estúces

Para el corriente año se anuncia la boda de la señorita Aida Maggi con el señor Manuel Curiol, ambos consocios de nuestra «Euskal Erria».

Fiestas y reuniones

En casa de la señorita Delia Ituño, se realizó los pasados una fiesta íntima con motivo del cumpleaños de la señorita Azucena Ituño, en la

cual predominaron la alegría y el entusiasmo propio de la juventud. Fué servido un hermoso lunch

Viajeros

Para Treinta y Tres, partirá en estos días el señor Nicolás Indiarro.

— Para el mismo destino el señor Héctor Corra. Estos viajeros con sus familias continúan su largo viaje para el Yaguarón y Acuña.

INSTITUTO MODERNO

Recientemente se trasladó a un amplio y cómodo local en la calle

Colonia N.º 1631, entre Minas y Piedad

Admite medio y cuarto pupilos externos.

Es este un Centro de Enseñanza Primaria y Secundaria

Clases especiales de Adorno.

Concepción A. de Requensens,
Directora

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Beneficencia e Instrucción

Ha terminado ya entre los miembros de la Comisión Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erría» el estudio particular del reglamento general que será presentado al Consejo Directivo para que éste, a su vez, una vez estudiado, lo presente a consideración de una próxima Asamblea General convocada al efecto, para su sanción definitiva.

Es un documento notable, en el cual se han estudiado con minuciosidad todos los detalles, de acuerdo con las enseñanzas de la «Euskal Echea» de Buenos Aires.

SESION II

En el local social, el miércoles 28 de Abril, se reunió la Comisión de Beneficencia e Instrucción, bajo la presidencia del doctor Francisco Cortabarría y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Juan Haramburo, Martín J. Mariezoarrena, Sixto Dutra, Pedro Bidart, Martín Echeveste y el Redactor de la Revista.

— Excusó su inasistencia por encontrarse ausente de la capital el señor Félix Buxareo y Oribe.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se consideró extensamente el proyecto de reglamentación de la Beneficencia e Instrucción, levantándose la sesión a media noche para volver a sesionar el próximo miércoles.

Comisión de Fiestas

Esta prestigiosa comisión se ha encargado de estos días a conducir las actividades de la Comisión de Señoras en forma verdaderamente auspiciosa.

Próximo gran partido

El próximo jueves 6 de Mayo, se realizará un gran partido oficial, a las 9 de la noche, en nuestro local social, entre los jugadores siguientes: Luis Firpo y Modesto Viçureira contra Pedro Errecart y José Anscar.

Son estos cuatro de los mejores aficionados; por lo tanto confiamos que muchos asociados presenciarán este partido.

La Comisión de Damas

Como siempre las damas de nuestro Comité Central se han dedicado últimamente a la preparación de la Kermesse que posiblemente se realiza al circular nuestra revista y de lo cual nos ocupamos en nuestro editorial.

SESIÓN DEL 27 DE ABRIL

Bajo la presidencia de la señora Manuela I de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró una laboriosa sesión la Comisión de Señoras.

En este acto, en forma minuciosa, fueron ultimados los preparativos para el mejor éxito de la fiesta que se inaugurará el 30 de Abril.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 29 DE ABRIL

El jueves pasado celebró una laboriosa sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

La falta absoluta de espacio nos impide dar a conocer lo resuelto en ella.

Lo haremos en el próximo número.

Sobre nuestra Revista

En uno de los últimos números de «La Euzkaria de Buenos Aires», se mencionó nuestra revista en la manera que sigue.

Bajo los mejores auspicios continúa publicándose la interesante revista EUSKAL ERRIA, órgano de la prestigiosa institución del mismo nombre.

El señor Regino Galdós, elemento descollante de la colectividad euzkara del Uruguay, que ejerció el cargo de director por espacio de seis meses, ha renunciado su cargo por motivos de salud. Con tal motivo y dadas las causas que motivaron su renuncia, el Consejo Directivo la aceptó y se pasó una expresiva nota de agradecimiento por los servicios prestados.

Continúa redactando la revista EUSKAL ERRIA el señor Pedro Parrabere, que ejerce el mismo cargo desde la fundación de la mencionada revista.

VIUDA E HIJOS DE Z. TOLOSA

Editores de "EUSKAL ERRIA"

Fabricación y expendio de los Blocks Almanaque Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléfono «La Uruguaya» 542 (A.onda) - Montevideo

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANLELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares
a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

Maria del Socorro Iraizoz

Confeccionista Trajes Tailleur - Cursos
especializados de Corte

JOSÉ L. TERRA, 2072.

AQUADA.

entre Nueva Palmira y
Angol F. Costa

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. — Médico. — Milhan 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etchepare. — Médico. — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguaya 2582 (Central)

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2588 (Central).

Santiago Etchepare. — Cirujano Dentista — Consultorio: Calle Yí 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 3 a 6 p. m.

Dr. Antonio Carrau. — Se dedica exclusivamente a las enfermedades de niños. Consultas todos los días, de 2 a 4, excepto los jueves. Calle Uruguay 1174

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Rafael Schiaffino — Médico, consultas de 1 a 3 p. m. menos los jueves y días festivos — Calle Rincón núm. 421.

Dr. Caporrito Ernesto. — Médico - Cirujano de niños, 25 de Mayo núm. 417, entre Zabala y Misiones. Teléfono La Uruguaya 2159 Central. Consultas de 1 a 8.

Dr. Luis A. Surraco — Especialista en enfermedades del riñón, vejiga, uretra y próstata. Calle Mercedes núm. 807. — Consultas de 2 a 6 p. m.

A. S. Viana. — Oculista. — De regreso de su viaje a Europa ha abierto nuevamente su consultorio en la Avenida 18 de Julio 1263. — Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo — Cirujano del Hospital Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 12 1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles.

Dr. Delger. — Calle Iturzaingó 1317 entre Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga y prostata, ulcera y sífilis. Consultas todos los días, de 2.30 a 6.30.

Dr. Alberto Mañé. — Ha trasladado su consultorio a la calle 25 de Mayo 710, casi esquina Juncal.

Dr. Nogueira. — Especialista en enfermedades del riñón, vejiga, prostata y uretra. Calle Convención núm. 1454, esquina Mercedes. Consultas todos los días hábiles de 3 a 5 p. m.

Dr. Pedro J. Martino. — Especialista oídos nariz y garganta. Médico del Hospital de Niños. Colonia núm. 1116.

Dr. Luis M. Otero. — Riñón, vejiga, uretra y sífilis. A su regreso de Europa ha reabierto su consultorio Avenida la Paz 1434. — Consultas de 3 a 7.

Doctora Paulina Luisi. — Especialista en enfermedades de señoras, niños, y partos. Río Negro 1272. — Teléfono Uruguay 1327 Central.

Dr. Juan B. Bado. — Especialista. Se ocupa exclusivamente de las enfermedades del riñón, vejiga y uretra. Consultas de 3 a 6. Rincón 730.

Dr. Juan C Brito del Pino. — Especialista en las enfermedades del oído, nariz y garganta. Ha trasladado su consultorio a la calle Colonia 1240, entre Cuareim y Yí. Consultas de 2 a 4, exceptuando los jueves.

Dr. Roberto Berro — Especialista en enfermedades de niños. Médico del Hospital de Niños calle Iturzaingó 1461, esquina 25 de Mayo. Consultas de 1 a 3 p. m. menos jueves y feriados. Teléfono La Uruguay 1196 (Central).

Dr. P. Escuder Núñez. — Jefe de Clínica Médica. Enfermedades del corazón y afecciones médicas de los riñones. Consulta de 2 a 5. Río Negro 1441. Teléfono: 1519, Uruguay Central.

Dr. Juan Servetti Larraya — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

Dr. José Antonio Costa. — Especialista en pulmones, corazón, sangre, tuberculosis y sífilis. Avenida 18 de Julio 2140. Consultas de 2 a 3 p. m. todos los días, excepto jueves y festivos. Teléfono La Uruguay 801 (Cordón).

Dr. José Rodríguez Auldo. — Médico Cirujano. Especialmente tratamiento de la tuberculosis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a 4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uruguay 975 Cordón.

Dr. Juan Giampetro. — Especialista en niños. Andes 1477. Consultas de 13 a 15 todos los días menos los domingos. Teléfono: La Uruguay 2702.

Dr. Mario Rossi. — Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. Consultas de 2 a 4. Todos los días menos jueves y feriados. Cerrito 526. Teléfono Uruguay 1461. Central.

Dr. Valentín Aznarez. — Especialista en las enfermedades de las vías urinarias, riñón, vejiga, uretra y prostata. — De regreso de Europa ha reabierto su consultorio en la calle Paysandú 89. Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Doctor Jonquin de Salterala. — Médico Oculista. — Horas: de consultas de 2 a 3 p. m. — Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uruguay núm. 1517. Cordón.

Dr. Carlos Butler. — 838 San José. Especialista, exclusivamente Rayos X y Radium. Consultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Puig. — Especialista en oídos, nariz y garganta. — Consultas: de 3 a 6 excepto jueves. — San José 232.

Dr. Becerro de Bengoa. — Especialista en enfermedades de señoras. — Jefe de Clínica Ginecológica en el Hospital Maciel. — Consultas de 2 a 4. Colonia 1235. Teléfono 1034 Cordón.

Dr. Elbio Martínez Pueta. — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Uruguay núm. 926.

Dr. J. de León. — Enfermedades del sistema nervioso: cerebro, médula y nervios. De 10 a 12 y de 3 a 6 p. m. San José 1120.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1692. — Teléf. La Uruguay 898 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 1374. — Teléfono La Uruguay 1706 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguay núm. 2121 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 316. Casa particular: Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguay 2261.

Escribanía Federico Silva y Ferrer. — Apertura y tramitación de sucesiones. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952. Central.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

Escribanía de Antenor R. Pereyra. — Antenor R. Pereyra - Gilberto Montero Bustamante. — Escribanos, Rincón 424.

ABOGADOS

Dr. Eduardo Jiménez de Aréchuga. — Abogado. — Calle Rincón 491.

Juan Carlos Gomez Haedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1374.

José A. de Freitas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1330.

Carlos Oneto y Viana. — Abogado. — Estudio: Buenos Aires núm. 435.

Dr. José M. Comas. — Abogado. — Estudio: Rincón 722.

Juan Pedro Ramírez y Washington Beltrán. — Abogados. — Han establecido su estudio en la calle Rincón 485, haciéndose cargo del que perteneció al doctor José Pedro Ramírez.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanicó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1143.

Mullin y Durán. — Ingenieros — Arquitectos Contratistas. Misiones número 1489.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Paysandú 981. Teléfono Uruguay 2462 (Central).

MÉDICOS VETERINARIOS

Dr. Buenaventura Silva y Ferrer. — Médico Veterinario. Clínica Veterinaria. Canelones 1584. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952 (Central).

DENTISTAS

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 538.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Belatti. — Cirujano Dentista. — Enfermedades de la boca y dientes. Especialidad en extracciones y obturaciones sin dolor. Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 873 entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 1372, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguay 1646. Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferreira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 371. — Teléfono La Uruguay núm. 811 Central. — Montevideo.

SANATORIOS

Sanatorio 18 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercedes 1540. Teléfono Uruguay 1578. Cordón.

Sanatorio Alvariza. — Consultorio de (8 a 4), alojamiento y asistencia por correspondencia. Especialista en enfermedades de señoras de niños y de la sangre. Doctor Roig de la Facultad de Madrid, 18 de Julio núm. 1277.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesores en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguay 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent.).

Pedro Berecche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

Oscar R. Arteaga. — Corredor de Bolsa. — Escritorio: 25 de Mayo 444.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguay 32 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Francisco Goñi y C.^a — Fábrica de Calzados y Talabartería — Depósito de cojínillos extranjeros y del país, baules y balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 873. — Teléf. La Uruguay 357. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 712. Depósito de frutos: Rondeau 458. Los dos Teléfonos.

Estamos empeñados en buscar avisos:
¡ Asociados, prestadnos vuestra cooperación generosa !

Panaderia de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguaya» 505 (Agudal). Montevideo.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Juan Bautista Bidart

Consignatario de Ganado en Tablados y Frutos del País

Escritorio: AGRACIADA 995

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguaya» N.º 276 (Paso)

—*— **CURTIDURIA** —*—

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531

MARONAS

Teléfono: «La Uruguaya» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 378. — Telégrafos BBXEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagno Montabellé, whisky Johnnie Walker, vinos Reco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armigero», café Dos de Mayo y Aguas de Mendariz.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Rio Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Placardorens, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extra.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 420. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

Disponible

Disponible

Disponible

Lohigorry Hermanos
IMPORTADORES

Droguería, Perfumería, Artículos de Cuero
y Mercería

:: NEUMÁTICOS FIRESTONE ::
Teléfono: La Uruguay 2332

Calle Rio Negro 1430

Calle de Correo 223.

Dirección Telefónica LOMIGORRY.

Cabaña "El Cardo"

— DE —

José Elorza e Hijo

Tiene en venta reproductores Hereford,
Durham, Merinos y Lincoln.

Escritorio: Calle San José 1068

MONTEVIDEO

Jabonería y Estearinería Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión
Depósito: Avenida La Paz 1584

MONTEVIDEO.

LOS DOS TELÉFONOS.

Disponible

Establecimiento de Fundición

MAQUINARIA Y HERRERÍA A VAPOR

— DE —

Martín Etchebest y C.^{ta}

En este taller se construyen toda clase de
máquinas para molinos, vapores y fábricas,
como también toda clase de trabajos de he-
rretería a precios muy moderados.

685 - Calle CERRITO - 685

Teléf. «La Uruguay» 565 (Central). Montevideo.